

GREEN&CLEAN ID N

Használati útmutató

200005294v04 | 2026-01

CE0044



METASYS

protect what you need

Az eredeti üzemeltetési útmutató fordítása

Fordítások:

Tetras GmbH, Sirius Business Park, Rupert-Mayer-Str. 44, 81379 Munich, Germany

Ábrák:

A használati útmutatóban foglalt ábrák pusztán referenciaként szolgálnak, és adott esetben eltérhetnek a termék tényleges megjelenésétől.

1. Megjegyzések

1.1. Általános megjegyzések

Tárolási hőmérséklet: +5 - 30 °C; UN 1903

1.2. Termékazonosítók

2-amino-etanol (141-43-5), N,N-didecil-N-metil-poli(oxetil)-ammónium-propionát (94667-33-1), N-(-3-aminopropil)-N-dodecil-propán-1,3,-diamin (2372-82-9)

1.3. Az ikonok magyarázata

1	CE-jelölés bejelentett szervezet megadásával	15	Információ
2	Orvostechnikai eszköz	16	Védje a forróságtól / védje a napsugárzástól
3	Cikkszám	17	Védje a nedvességtől / tárolja száraz helyen
4	Tétel megjelölése	18	Törékeny
5	Lejárati dátum	19	A csomagnak ez a része nézzen felfelé
6	Gyártó	20	Korlátozott mennyiség
7	Hőmérséklet korlátozása	21	Maró hatású
8	Mennyiségi adat	22	Ártalmas a környezetre
9	A fordítás felelőse	23	Egészségkárosító hatású
10	Tartsa be a használati útmutatót	24	Az orvostechnikai eszköz egyedi azonosítója
11	Viseljen védőkesztyűt	25	UDI-jelölés a szabványnak megfelelő HIBC-adattartalommal
12	Viseljen szemvédőt		
13	Viseljen védőruhát	26	A meghatalmazott képviselő svájci székhelyének neve és címe
14	Viseljen védőkötényt		

1.4. Szerzői jogi megjegyzés

Az összes nevet és tartalmi elemet szerzői jog védi. A jelen dokumentum továbbadása, sokszorosítása vagy bármilyen más felhasználása csak a METASYS Medizintechnik GmbH írásos beleegyezésével megengedett.

2. Rendeltetés

A GREEN&CLEAN ID N egy koncentrátum, amely az invazív és nem-invazív fogászati műszerek fertőtlenítő előtisztítására szolgál. **Javallat:** A GREEN&CLEAN ID N a szennyezett fogászati műszerek regenerálása a kezelés után. **Ellenjavallat:** Nincsenek olyan ellenjavallatai, amelyek bizonyos betegcsoportokra vagy felhasználói csoportokra vonatkozna. A GREEN&CLEAN ID N nem alkalmas spórák és prionok elpusztítására. **Célcsoport:** Szakképzett egészségügyi szakszemélyzet.

3. A biztonsággal kapcsolatos információk

3.1. A biztonsággal kapcsolatos általános információk

A termékkel összefüggésben bekövetkező valamennyi súlyosabb esetet jelenteni kell a gyártónak, illetve a felhasználó és/vagy a páciens lakóhelye vagy székhelye szerinti tagállam illetékes hatóságának.

3.2. Veszélyre figyelmeztető és biztonsági utasítások

VESZÉLY: A keverék veszélyesnek minősül az 1272/2008/EK (CLP) rendelet értelmében.

Súlyos égési sérülést és szemkárosodást okoz. Ismétlődő vagy hosszabb expozíció esetén károsíthatja a szerveket. Lenyelve ártalmas. Súlyos szemkárosodást okoz. Nagyon mérgező a vízi élővilágra, hosszan tartó károsodást okoz. Nagyon mérgező a vízi élővilágra. Orvosi tanácsadás esetén tartsa kéznél a termék edényét vagy címkéjét. Gyermekektől elzárva tartandó. A por/füst/gáz/köd/gőzök/permet belélegzése tilos. A használatot követően a(z)-t alaposan meg kell mosni. Kerülni kell az anyagnak a környezetbe való kijutását. Védőkesztyű/védőruha/szemvédő/arcvédő használata kötelező. Kerülje a por/füst/gáz/köd/gőzök/permet belélegzését. **LENYELÉS ESETÉN:** A száját ki kell öblíteni. TILOS hánytatni. **HA BŐRRE (vagy hajra) KERÜL:** Az összes szennyezett ruhadarabot azonnal le kell vetni. A bőrt le kell öblíteni vízzel (vagy zuhanyozás). **SZEMBE KERÜLÉS ESETÉN:** Több percig tartó óvatos öblítés vízzel. Adott esetben a kontaktlencsék eltávolítása, ha könnyen megoldható. Az öblítés folytatása. Azonnal forduljon TOXIKOLÓGIAI KÖZPONTHOZ/orvoshoz/.... A kiömlött anyagot össze kell gyűjteni. Elzárva tárolandó. A csomagolás tartalmát/tartályt megfelelő újrahasznosító vagy ártalmatlanító létesítménybe kell beszállítani.

3.3. Kockázatok és mellékhatások

Ez a termék közvetlenül nem kerül közvetlen érintkezésbe a felhasználó vagy a beteg bőrével. A felhasználóra vonatkozó, a veszélyre figyelmeztető és biztonsági utasításokat lásd a 3.2 szakaszban.

3.4. Elsősegély-nyújtási intézkedések

Sürgősségi telefonszám: Toxikológiai segélyhívó szám, Munich +49 (0)89 19240

Elsősegély-nyújtási intézkedések:

Általános megjegyzések: A szennyezett, átitatott ruházatot azonnal le kell vetni.

Belégzés esetén: Gondoskodjunk friss levegőről! Permeteinek belégzése esetén azonnal hívjon orvost, és mutassa meg a csomagolást vagy a címkét. Permeteinek belégzése esetén forduljon orvoshoz, és mutassa meg a csomagolást vagy a címkét. Légzési nehézségek vagy légzésleállás esetén mesterséges lélegeztetést kell alkalmazni.

Bőrrel érintkezés esetén: Bőrirritáció esetén forduljunk orvoshoz! Ha bőrre kerül, azonnal mossa le bő vízzel és szappannal!

Szembe jutás esetén: Szembe jutása esetén a szemhéjak széthúzásával azonnal öblítsük ki a szemet 10 - 15 percen keresztül folyó víz alatt. Ezt követően forduljunk szemész szakorvoshoz!

Lenyelés esetén: Azonnal öblítsük ki a sérült száját, majd itassunk vele bő mennyiségű vizet! Hánytatni tilos! Lenyelés esetén a sérült száját öblítsük ki bő mennyiségű vízzel (amennyiben a sérült eszméleténél van), és azonnal hívjunk orvost!

Az elsősegélyt nyújtók önvédelme: Elsősegélyt nyújtó személy: Ügyelni kell az önvédelemre!

A szükséges azonnali orvosi ellátás és a különleges ellátás jelzése:

Információk az orvos számára - Szükség esetben adjunk a sérültnek oxigént. Alapvető elsősegély, szennyeződésmegsejtés, tüneti kezelés.

3.5. Egyéni védőeszközök

Szem-/Arcvédelem: Megfelelő szemvédelem: Zárt védőszemüveg

Kézvédelem: Megfelelő anyag: NBR (nitril-kaucsuk). Védőkesztyű anyagának vastagsága: 0,4 mm Áteresztési idő: >480 min

Kiegészítő kézvédelmi intézkedések: Lehetőség szerint pamut kesztyű használandó alöltözetként. Megjegyzés: Bevizsgált védőkesztyű viselendő.

Testfelület védelme: Testfelület megfelelő védelme: Laboratóriumi köpeny, Kötény.

Légzésvédelem: Rendes körülmények között nincs szükség egyéni légzésvédő eszközre.

3.6. Más termékekkel / anyagokkal való együttes használat

Anyagok összeférhetősége:

Példa azon orvosi eszközök jellemző szerszámanyagaira, amelyek anyagösszeférhetőségét tesztelték: Eloxált alumínium, Porbevonatos alumínium, Nikkelezett szabványacél, Polírozott martenzit acél, Aranyozott nemesacél, Polietilén, Polimetakril-metakrilát, Volfrám-karbid-nikkel kompozit anyagok, Polivinil-klorid bevonat, Izobutén-izopren-kaucsuk (két típus), Optikai polikarbonát-lencsék, Optikai szilikonlencsék.

Termék vizsgált koncentrációja: 3,0 %

Vizsgálati körülmények: Szerszámanyag-minták legfeljebb 19-napig tartó bemerítéssel 20 °C-on végzett vizsgálata.

4. Termékleírás

Nagy hatékonyságú koncentrátum invazív és non-invazív műszerek fertőtlenítő kézi tisztítására. Ultrahangos készülékben, hőérzékeny és hőálló műszereken is alkalmazható. A műszereket a termékben található korróziógátló védi. Aldehyd- és fenolmentes.

4.1. Összetétel

Készítmény kvaterner ammóniumvegyületekből, alkil-aminból, nem-ionos tenzidekből, korróziógátlókból és vízből

4.2. Hatásspektrum és hatóidő

Hatásspektrum	Szabvány	Vizsgálatra vonatkozó információk	Hatóidő	Hígítási arány
baktericid	EN 13727	nagy terhelés	5 perc	2,0%
levurocid	EN 13624	nagy terhelés	5 perc	1,0%
tuberkulocid	EN 14348	nagy terhelés	60 perc	1,0%
Hordozóanyag vizsgálat, baktericid	EN 14561	nagy terhelés	15 perc	1,0%
Hordozóanyag vizsgálat, levurocid	EN 14562	nagy terhelés	15 perc	1,0%
Hordozóanyag vizsgálat, tuberkulocid	EN 14563	nagy terhelés	60 perc	0,5%
korlátozott mértékben virucid	EN 14476	csekély terhelés	15 perc	0,5%

5. Használat

5.1. Az alkalmazás korlátozása

A GREEN&CLEAN ID N NEM alkalmas a sebészeti műszerek és endoszkópok végső fertőtlenítésére és sterilizálására. A műszer gyártójának a regenerálásra vonatkozó további lépéseire vonatkozó utasításait, amelyek magukban foglalják az öblítést, a mosást, a végső tisztítást/sterilizálást is, figyelembe kell venni.

5.2. Adagolás

Össztérfogat	Kész koncentráció		
	0,5%	1,0%	2,0%
1 l	5 ml	10 ml	20 ml
2 l	10 ml	20 ml	40 ml
3 l	15 ml	30 ml	60 ml
4 l	20 ml	40 ml	80 ml
5 l	25 ml	50 ml	100 ml

5.3. Használat

Megjegyzés: Készítse el az oldatot hideg víz felhasználásával. Az adagolást és a hatóidőt pontosan be kell tartani. Figyelembe kell venni a műszer gyártója által megadottakat. Utána öblítse le a műszert hideg vízzel.

Fertőtlenítőkád előkészítése:

27 A GREEN&CLEAN ID N koncentrátumot a kívánt mennyiségben kell adagolni.



Vegye figyelembe az adagolási táblázatban feltüntetett adatokat!

Fontos: Erősen szennyezett oldatot azonnal ki kell cserélni.

5.4. Eltarthatóság felnyitás után

A termék 3 évig eltartható, ha az 1.1 fejezetben megadott hőmérséklet alatt tárolják.

6. Ártalmatlanítás

A terméket a hatósági előírásoknak megfelelően kell ártalmatlanítani.

rendeltetészerű használat előtt - Termék	
Termék hulladékjegyzék-kódja	070600
veszélyes hulladék	Nem
Hulladék megnevezése	HULLADÉKOK M.N.N.

rendeltetészerű használat után - Csomagolás	
Csomagolási hulladék kód	150102
veszélyes hulladék	Nem
Hulladék megnevezése	Műanyag csomagolás

7. Melléklet**7.1. Rendelési számok és szállítási terjedelem**

Rendelési szám	Megnevezés
122000015	GREEN&CLEAN ID N 500 ml, 4 palack, adagoló pohár
122000016	GREEN&CLEAN ID N 5000 ml

7.2. Rendelési szám - Alkalmazási segédeszköz

Rendelési szám	Megnevezés
121000001	AH GREEN&CLEAN, tap canister 5 l
121000007	AH GREEN&CLEAN, ID N, measuring cup

Rendelési szám	Megnevezés
121000002	AH GREEN&CLEAN, bur disinfection box
121000003	AH GREEN&CLEAN, disinfection tray 1.25 l

7.3. Módosítási előzmények

Felülvizsgálat	Dátum	Leírás
200005294v04	02.02.2026	A 7.1-ben a termékmegnevezések frissítésre kerültek. Az 5 L 5000 ml-re változott.
200005294v03	24.11.2025	Az 1.1 pontban törölve a „Dental Use”; célcsoport frissítve.
200005294v02	12.05.2025	A „REF-számok” hozzá lettek adva a 2. oldalon.
200005294v01	10.01.2024	Különböző helyesírási és fordítási hibák helyesbítve.
	25.07.2023	Új rendelési számok. Alkalmazási segédletek hozzáadása. Frissített információk az állásidőről. Az endoszkópokra és sebészeti műszerekre vonatkozó információk eltávolítva (3.6, 4.1). A „Használati utasítás betartása” piktogramot lecserélték.
ZK-58.105/01	13.04.2022	Javítás: Az 1.2. fejezet „REF szám” a „cikkszámra” módosult
ZK-58.105/00	22.06.2021	Újronnan létrehozva.

Különböző helyesírási és fordítási hibák helyesbítve. A nyomtatási és szedési hibák jogát fenntartjuk!